

Intervista/Interview

Michele Guerra, cultura e sostenibilità. Michele Guerra, culture and sustainability.

Punto di vista/Viewpoint Ivo Ferrario, l'impegno della marca. Ivo Ferrario, brand commitment.

Food e futuro/Food and future "Per quale ambiente?"

"For which environment?"





EDITORIALMENTE / EDITORIALLY

La Responsabilità nelle nostre vite.

Responsibility in our lives.

È già passato più di un anno da quando il COVID-19 ci ha investito, con tutta la sua tragica irruenza. Un periodo che ci ha cambiati profondamente e che, allo stesso tempo, ci ha resi forse più consapevoli ed attenti a ciò che ci circonda. Per questo motivo abbiamo sentito il desiderio di condividere un tema a noi molto caro: la responsabilità. Dal latino responsum «risposta», si intende la capacità di rispondere dei propri comportamenti. La prima riflessione è sul concetto di sostenibilità che non è solo attenzione per l'ambiente, ma anche dimensione in grado di esprimersi in ambiti fino ad oggi inesplorati come quello finanziario. Abbiamo poi fatto una chiacchierata con Michele Guerra, Assessore alla Cultura del comune di Parma, quest'anno ancora Capitale Italiana della Cultura, chiedendogli di parlarci di come la cultura si sia dovuta ripensare nei suoi luoghi e nei suoi orizzonti. Vi racconteremo poi del percorso che è stato fatto da Delicius sulla certificazione EPD (Environmental Product Declaration), necessaria per misurare l'impatto delle nostre azioni sulla base di criteri oggettivi. Insieme al FAI (Fondo Ambiente Italiano) abbiamo idealmente passeggiato nei giardini siciliani della Kolymbethra, rispondendo all'appello "Per quale ambiente?" e aprendoci su nuovi spazi di responsabilità. Infine, una firma prestigiosa si unisce a noi per arricchirci di nuovi stimoli: Ivo Ferrario, giornalista e oggi Direttore Comunicazione e Relazioni Esterne di Centromarca, che apre con i suoi spunti la nuova sezione "Punto di vista" che ci accompagnerà in questo e nei prossimi numeri con temi di attualità e approfondimento. Un numero da leggere tutto d'un fiato ma da meditare con il giusto tempo.

More than a year has now passed since COVID-19 struck us with all its tragic violence. A period which has deeply changed us, and at the same time made us more aware of and responsive to the world around us. So we have chosen to discuss a topic very important to us: responsibility. From the Latin *responsum*, "reply", it refers to our ability to be accountable for our behaviours.

The first reflection is on the concept of sustainability, which is not only attention to the environment but also a factor affecting hitherto unexplored areas, such as finance. Then we talked to Michele Guerra, Councillor for Culture for the City of Parma, still Italian Culture Capital this year, and asked him to tell us how culture has had to rethink its locations and horizons.

We will move on to tell you of the progress Delicius has made on its EPD (Environmental Product Declaration), which is necessary to measure the impact of our actions in relation to objective criteria. Together with the FAI (Fondo Ambiente Italiano - Italian National Trust) we took a virtual stroll through the Kolymbethra gardens in Sicily, thinking about the organisation's theme for this spring, "For Which Environment"? and embracing new contexts for responsibility.

To conclude, a leading commentator joins us to provide valuable inputs: Ivo Ferrario, journalist and now Communications and External Relations Director of Centromarca, inaugurates our new "Viewpoint" section, which will cover topics of current interest and offer more in-depth analyses in this and future issues. We're sure you'll agree that this is a fascinating issue, and gives plenty of food for thought.

66 Il nostro futuro ha bisogno di scelte responsabili e richiede l'impegno di tutti. Our future needs responsible choices.

Our future needs responsible choices, and the commitment of us all. 9 9

Quando si parla di sostenibilità, spesso si associano concetti ambientali, come il risparmio energetico o la riduzione dei rifiuti. Tuttavia questa visione potrebbe apparire limitativa, in quanto la confina ad un'unica sfera. La sostenibilità è invece un concetto più ampio, che vive anche di altre dimensioni: non solo quella ambientale ma anche sociale, economica e di governance. Promuovere lo sviluppo sostenibile significa ricercare l'equilibrio fra queste diverse dimensioni. Per compiere tale percorso non è necessario creare nuove funzioni o limitarsi a seguire le normative, ma sforzarsi di "incorporare" questi temi nei processi. Delicius ha già da tempo messo in atto un suo progetto di sostenibilità, improntato all'ottimizzazione delle risorse per la salvaguardia e tutela del mare, partendo dalle materie prime e coinvolgendo energia e packaging. Inoltre, abbiamo lavorato anche per minimizzare gli sprechi, rispettare codici di condotta rigorosi e avere un ruolo attivo nella nostra comunità. Parlare di sostenibilità significa avere una prospettiva di lungo termine, porsi degli obiettivi ambiziosi e cercare di concretizzarli attraverso l'impegno ed una rinnovata consapevolezza.

When we hear the word sustainability, we often think of environmental concepts like energy saving or waste reduction. However, this approach may be too limiting, as it restricts the idea to a single sphere. Sustainability is actually a broader concept, also embracing other dimensions: not just environmental but also social, economic and governance-related. Promoting sustainable growth means striking the right balance between these different aspects. The way to do this is not to create new functions or simply comply with the regulations: we must work to "embed" these issues in our processes. Delicius has a long-standing sustainability project which aims to optimise resources to safeguard and protect the sea, starting from its raw materials and also embracing energy and packaging. We have also worked to minimise waste, comply with strict codes of conduct and play an active role in our community. Talking about sustainability means having a long-term perspective, setting ambitious goals and striving to achieve them through hard work and renewed awareness.





Michele Guerra

Due parole per descrivere la cultura: incontro e libertà.

Culture in two words: encounters and freedom.

Michele Guerra, professore di Teorie del Cinema all'Università di Parma, dal 2017 Assessore alla Cultura, è stato tra i protagonisti del progetto di Parma Capitale della Cultura Italiana 2020+21.

Michele Guerra, Professor of Film Theory at the University of Parma and the city's Councillor for Culture since 2017, is one of the leaders of the Parma Italian Culture Capital 2020+21 project.

Parlaci del significato della parola cultura.

Tell us how you define the word culture.

Generalmente definisco questo concetto attraverso due parole: incontro e libertà. Incontro, ovviamente con l'opera, ma anche come momento di scambio e arricchimento tra le persone; libertà, perché è attraverso la cultura che l'individuo può sviluppare un suo pensiero critico; due parole che la pandemia ha devastato. Generally, I define this concept using two words: encounters and freedom. Encounters with works, of course, but also as opportunities for exchange and enrichment between people, and freedom because it is through culture that we can develop our capability for critical thought. The recent pandemic has been devastating for both these concepts.

Sono però nate forme alternative di fruizione?

But alternative ways of accessing culture have evolved? Ferita nei suoi valori più profondi, la cultura è comunque riuscita a reinterpretarsi con le nuove piattaforme tecnologiche. Questo ha permesso di tener vivo il filo di un discorso che altrimenti si sarebbe drammaticamente interrotto.

Although wounded in its most profound values, culture has still

managed to offer a fresh interpretation of itself through the new technological platforms. This has enabled us to maintain intact the thread of a discourse which would otherwise have been dramatically broken.

Come si sta interrogando la cultura sui temi della sostenibilità?

How is culture engaging with sustainability issues?

Il tema è centrale, già inserito nel dossier di Parma 2020, e in questi mesi ha cercato una sua naturale evoluzione. Tra le varie iniziative, il progetto che stiamo sviluppando insieme ad ASVIS (Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile) per l'elaborazione di indicatori per la sostenibilità della cultura. I luoghi della cultura naturalmente invitano alla costruzione di un pensiero sostenibile. Se nei musei, nei teatri, nei cinema si iniziasse a ragionare e coordinare un pensiero - anche semplice - ma sostenibile (materiali, gadget, biglietti ecc.), crediamo che il nostro modo di vivere la cultura potrebbe rappresentare un punto di avanzamento importante.

This is a central theme, already included in the Parma 2020 dossier, and in recent months it has, of course, evolved. Amongst other things, we are running a project with the ASVIS (Italian Alliance for Sustainable Development) to define indicators for the sustainability of culture. Cultural locations naturally foster a sustainable approach. If in museums, theatres and cinemas we were to begin to think about and coordinate even simple sustainability measures (involving materials, merchandise, tickets, etc.), I think our way of experiencing culture could represent a major step forward.



Riduzione della plastica come parametro del merito creditizio.

Plastic reduction as a credit-worthiness parameter.

Delicius e Crédit Agricole Italia firmano un progetto di finanziamento che prevede una riduzione del pricing (tasso da applicare ai prestiti) in funzione del rispetto di alcuni parametri comunicati nel bilancio di sostenibilità. In particolare l'impegno di Delicius si focalizza sull'emergenza plastica. Milioni di tonnellate, soprattutto plastica monouso non riciclabile, finiscono ogni anno in mare. Emergenza ambientale che mette a rischio intere specie e che non può essere ignorata.

Purtroppo il riciclo di plastica è ancora insufficiente ed inefficace, al punto che la rivista scientifica internazionale Nature ha stimato che a questo ritmo di consumo, nel 2050 il mare potrebbe ospitare più plastica che pesci!

Di fronte a questo scenario, Delicius ha deciso di eliminare la plastica dai suoi imballi primari ed iniziare un percorso di progressiva riduzione della plastica in tutti i processi aziendali.

Un impegno concreto a sostegno del mare: la riduzione del pricing verrà infatti devoluta a favore di un'associazione che si occupa della tutela del mare e delle sue risorse.

Delicius and Crédit Agricole Italia sign a funding project that includes a reduction in loan pricing in exchange for compliance with a number of parameters monitored in its sustainability report. Specifically, Delicius has made commitments relating to the plastic emergency. Millions of tonnes of plastic, especially the non-recyclable, disposable variety, end up in the sea every year. This environmental emergency is putting entire species at risk and cannot be ignored. Unfortunately, plastic recycling is still ineffective and insufficient, and the international scientific journal Nature has estimated that at current consumption rates, by 2050 the sea might contain more plastic than fish!

Faced with this scenario, Delicius has decided to eliminate plastic from its primary packagings and to start the gradual reduction of plastic in all company processes

A genuine commitment to supporting the sea: the revenues resulting from the pricing reduction will be donated to an association which works to protect the sea and its resources.

Il nostro Report di Sostenibilità 2020.

Our 2020 Sustainability Report.

L'8 giugno 2021 - Giornata Mondiale degli Oceani - abbiamo deciso di pubblicare il nostro Report di Sostenibilità 2020. Tre i pilastri: Sea, People, Community. L'analisi nasce per documentare le performance di sostenibilità di Delicius, valutando l'impatto delle nostre azioni. Per farlo, ci siamo messi in discussione, rileggendo le nostre azioni in chiave di performance. Il report che presentiamo è la sintesi della nostra visione e dei nostri impegni, ben consapevoli che la sfida dovrà essere sempre più ambiziosa. Ci presentiamo in modo trasparente, con una fotografia onesta di quello che siamo, di quello che facciamo, avendo ben chiaro dove vogliamo arrivare.

We have decided to publish our 2020 Sustainability Report on 8 June 2021 - World Oceans Day. It has three pillars: Sea, People, Community. The report is issued to document Delicius's sustainability performances by assessing the impact of our actions. To do so, we have put ourselves to the test by re-evaluating



our actions in terms of performance. The report we are publishing encapsulates our vision and our commitments, in the awareness that we need to become more and more ambitious. We present ourselves transparently, with an honest picture of who we are and what we do, with our goals clearly in mind.

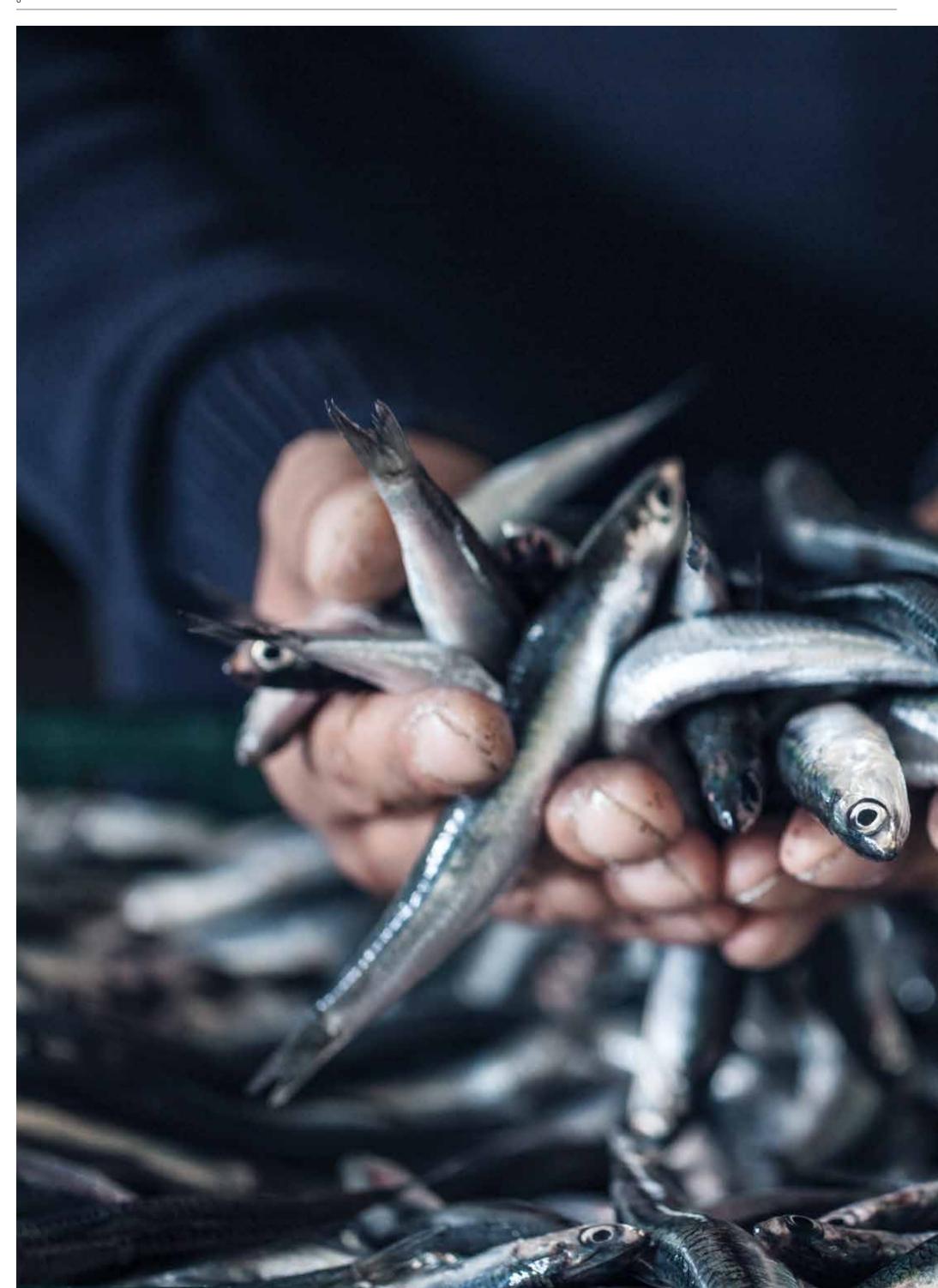
Gli obiettivi globali dell'Agenda 2030.

The 2030 Agenda Global Goals.

Nel 2015 l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha sottoscritto l'Agenda 2030, un piano di sviluppo articolato in 17 obiettivi chiamati Sustainable Development Goals (SDGs), finalizzati alla salvaguardia del pianeta e alla diffusione di prosperità economica e benessere sociale. I governi di 197 paesi membri dell'ONU hanno sottoscritto l'impegno a raggiungerli entro il 2030. Rimodellare i propri processi strategici e produttivi per la realizzazione di questi obiettivi dovrebbe rappresentare il vocabolario comune delle nostre imprese.

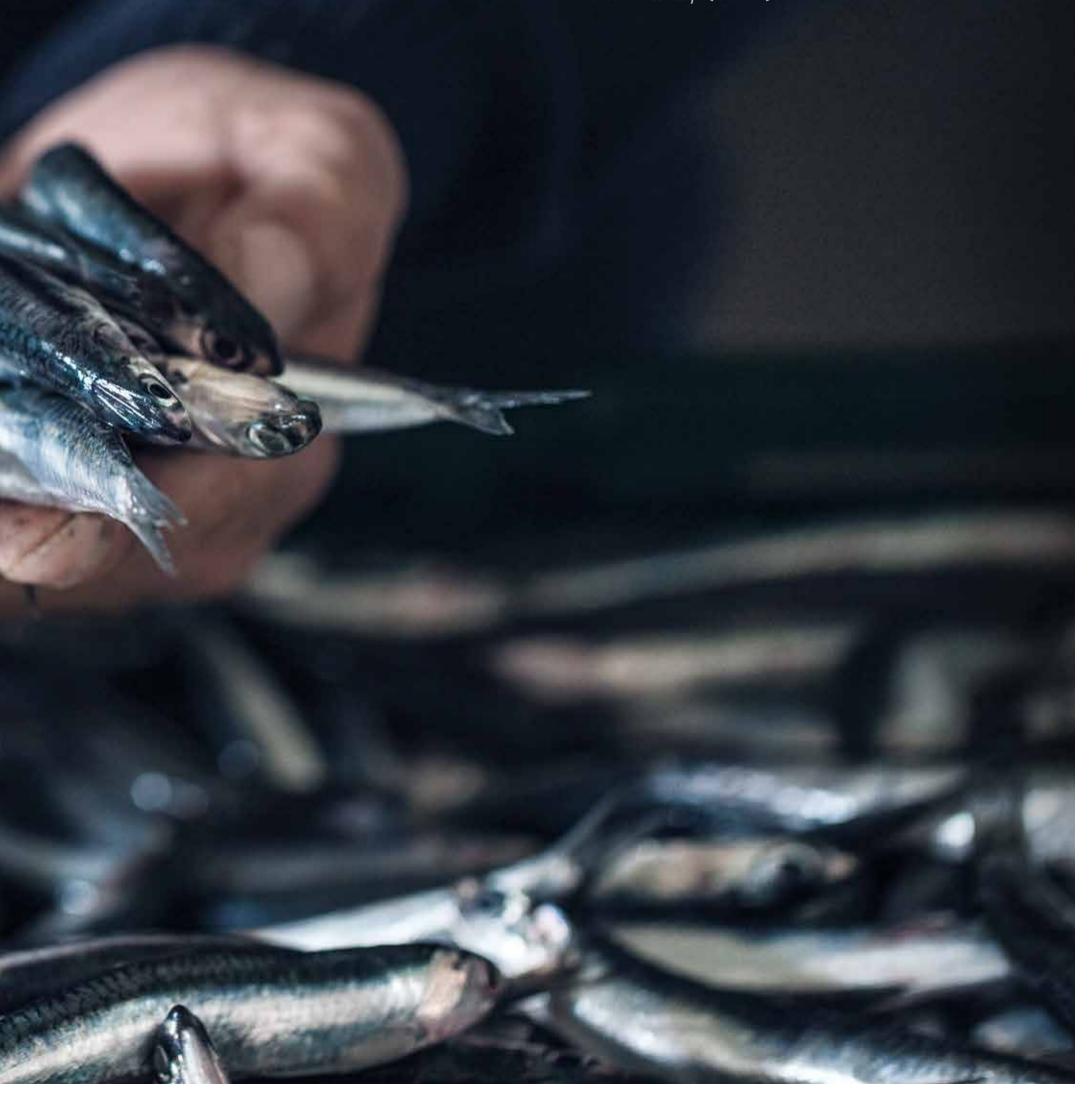
In 2015 the United Nations General Assembly endorsed the 2030 Agenda, a development plan comprising 17 goals called Sustainable Development Goals (SDGs), which aim to safeguard our planet and assist the spread of economic prosperity and social well-being. The governments of 197 UN member states have signed an undertaking to achieve them by 2030. Reshaping strategic and productive processes to achieve these goals should be the shared vocabulary of our businesses.





Engraulis encrasicolus. Alice o acciuga Anchovy

ALICE DERIVA DAL LATINO ALLĒC (UNA SALSA SIMILE AL GARUM)
E, ANCOR PRIMA, DAL GRECO άλας (HÁLS) CIOÈ "SALE". ACCIUGA, DAL LATINO APIUA (PICCOLO PESCE) POI TRASFORMATO NEL SICILIANO ANCIOVA.
ANCHOVY DERIVES PERHAPS FROM THE LATIN 'APIUA' (SMALL FISH)
AND THEN 'ANCIOVA' IN SICILIAN DIALECT. OTHER POSSIBLE DERIVATION IS FROM THE GREEK NOUN 'άλας' (SALT).



CERTIFICAZIONI / CERTIFICATIONS



Analisi del ciclo di vita. Life cycle assessment.

"Fare una valutazione complessiva del ciclo di vita di un prodotto è solo l'inizio di un percorso".

"Making an overall assessment of a product's life cycle is only the start of a process".

Ad affermarlo è il Dott. Stefano Valenti, ufficio Qualità e Ambiente Delicius. "Per fare una valutazione complessiva degli effetti diretti o indiretti di un prodotto sull'ambiente, le aziende hanno principalmente uno strumento: analizzare il suo ciclo di vita (in inglese LCA, Life Cycle Assessment)". Iniziato lo studio nel 2020, Delicius ha deciso di quantificare le prestazioni ambientali di 7 Items, tra i più rappresentativi. La valutazione del ciclo di vita è infatti lo strumento principale per la valutazione dei carichi energetici ed ambientali e degli impatti potenziali associati ad un prodotto, un processo o un'attività lungo l'intero ciclo di vita, dalla pre-produzione alla dismissione finale, secondo il principio "dalla Culla alla Tomba". Questo metodo è disciplinato dall'ISO (Organizzazione Internazionale per la Normazione) e principalmente dalle norme ISO 14040. A seguito della valutazione di un ente esterno accreditato, la quantificazione delle prestazioni ambientali riceve un certificato EPD, ovvero una Dichiarazione Ambientale di Prodotto.

La difficoltà risiede talvolta nel fatto che alcuni materiali monouso vengano valutati solo tramite alcuni parametri legati al consumo di energia e di materie prime, senza che siano date valutazioni sulla percentuale di riciclo a fine vita o sull'impatto di quei materiali che - non arrivati al riciclo - si degradano nell'ambiente. Ecco perché, come tutti gli strumenti, abbiamo capito che la bontà della sua applicazione andrà valutata anche nel suo contesto di riferimento.

Il percorso avviato, che si concluderà nell'estate 2021, ci porterà ad analizzare anche tutti questi aspetti cercando dove possibile di allargare il perimetro d'indagine, tenendo quindi ben presente anche i temi legati alla difficoltà del riciclo di alcuni materiali piuttosto che altri e all'impatto che questi mostrano sull'ecosistema marino.

"Il nostro impegno nasce dalla consapevolezza del nostro ruolo di azienda globale – conclude la Dott.ssa Patrizia Cocchi, responsabile Qualità Delicius – chiamata ad essere un punto di riferimento nella creazione di una nuova cultura di settore". Al momento infatti non sono presenti studi di questo tipo, per prodotti della nostra categoria. [n.d.r.].





These are the words of Delicius Quality and Environment Manager Stefano Valenti. "There is one main tool for companies to make an overall assessment of a product's direct or indirect effects on the environment: LCA, or Life Cycle Assessment." Delicius began the process in 2020, deciding to measure the environmental performances of 7 of its most representative items. In fact, life cycle assessment is the main tool for assessing the energy and environmental loads and

the potential impacts associated to a product, process or activity throughout its life cycle, from pre-production to final disposal, according to the Cradle to Grave principle. This method is governed by the ISO (International Organization for Standardization) and mainly by the ISO 14040 standards. Further to evaluation by an accredited external body, the environmental performance assessment receives an EPD, or Environmental Product Declaration.

The difficulty sometimes lies in the fact that some single-use materials are only assessed using parameters related to energy and raw material consumption, without considering the percentage of end-of-life recycling or the impact of the materials which are not recycled and which degrade in the environment. So, as with all tools, we realised that the benefits of its application must also be assessed within its reference context. The process now ongoing will end in summer 2021, and will lead us to analyse all these aspects as well, and to seek to broaden the scope of investigation where possible. We will therefore also keep in mind the issues regarding the difficulty of recycling some materials rather than others and the impact they have on the marine ecosystem.

"Our commitment in this area stems from our awareness of our role as a global company," Delicius Quality Manager Patrizia Cocchi concludes, "and our responsibility to provide a benchmark in the creation of a new culture within the industry." No studies of this kind have currently been published for products in our category. [editor's note].

CONTROLLI E PASSIONE /

CONTROLS AND PASSION

In alto la Dott.ssa Patrizia Cocchi, responsabile Qualità Delicius e il Dott. Stefano Valenti, ufficio Qualità e Ambiente.

Above, Patrizia Cocchi, Delicius Quality Manager, and Stefano Valenti, Delicius Quality and Environment Manager.

PUNTO DI VISTA / VIEWPOINT

L'impegno della marca. Brand commitment.

Cogliere gli stimoli e modulare le proprie strategie come fattore competitivo.

Responding to inputs and modulating strategies as a competitive factor.

La capacità di una Marca di cogliere le istanze provenienti dalla società civile e modulare di conseguenza le sue strategie è un fattore competitivo fondamentale. Le scelte aziendali nel campo della sostenibilità ambientale e sociale giocano un ruolo di crescente rilevanza in questo processo. L'opinione pubblica chiede di scongiurare il cambiamento climatico, di introdurre imballaggi ecologici, di valorizzare la diversità. Le istituzioni internazionali dettano l'agenda: attraverso il Green New Deal l'Unione Europea punta a un'economia sostenibile entro il 2050; le Nazioni Unite varano Agenda 2030, un piano d'azione sottoscritto dai governi di 197 paesi.

Da decenni la sostenibilità dello sviluppo è al centro delle strategie dell'Industria di Marca. Si traduce in attività per ridurre l'impatto ambientale o in ambito sociale (per esempio con piani di inclusione destinati alle fasce deboli della popolazione). Il 74% delle industrie aderenti a Centromarca (l'Associa-

zione Italiana dell'Industria di Marca) dà conto pubblicamente della sua attività sostenibile; il 65% di queste dichiara pubblicamente i suoi impegni futuri, assumendosi la responsabilità di indicare obiettivi quantitativi misurabili e di redigere rapporti per rendicontare agli stakeholders l'articolazione e i



74% of Centromarca affiliated companies publicly disclose their sustainable activities.

risultati degli interventi. È un'attività di comunicazione importante, cui bisogna prestare la massima attenzione per non scadere nella sterile autoreferenzialità. Va costruita su dati certificati, resi comprensibili al grande pubblico, senza dimenticare che nella comunicazione il valore è nell'ascolto e nell'individuazione delle istanze cui dare riscontro.

In un mercato fatto di conversazioni, dove il consumatore diventa sempre più informato, trasparenza e consistenza delle risposte fanno la differenza sul piano competitivo. Oggi, fare impresa significa anche questo.

A Brand's ability to respond to the demands of society as a whole and modulate its strategies accordingly is a fundamental competitive factor. Corporate choices in the field of environmental and social sustainability play an increasingly important role in this process. Public opinion is demanding that we combat climate change, introduce environment-friendly packaging, and promote diversity. International institutions are dictating the agenda: through the Green New Deal, the European Union is aiming for a sustainable economy by 2050, and the United Nations has launched its 2030 Agenda, an action plan to which the governments of 197 countries have signed up.

The sustainability of development has been central to the strategies of the branded goods industry for decades. It translates into actions to reduce environmental impact, or into community projects (such as inclusion plans to benefit the most vulnerable sectors of the population). 74% of members of Italian Branded Goods Industry Association Centromarca publicly report their sustainable activities and 65% of these publicly declare their future commitments, taking on the responsibility to specify measurable quantitative targets and to issue reports to inform stakeholders on the structure and results of their actions. This is an important area of disclosure, and great care has to be taken to avoid the trap of sterile navel-gazing. Reporting must be constructed on certified data, set out in ways the general public can understand, not forgetting that the value of communication lies in listening and identifying the demands to be met.

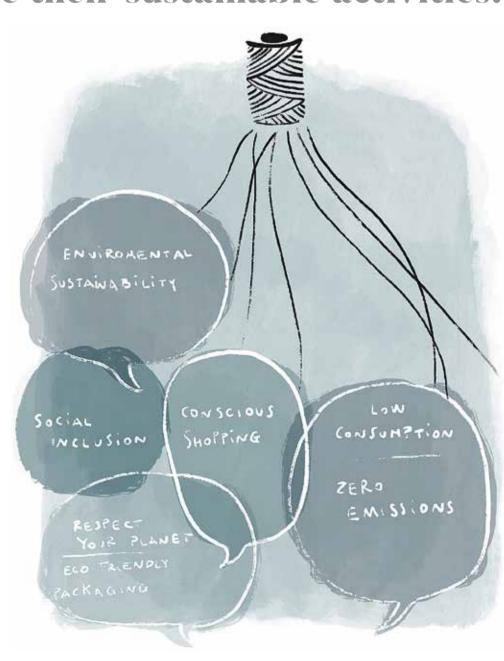
In a market made of conversations where consumers are better and better informed, transparent, consistent responses make the difference in competitive terms. Doing business today also means this.



IVO FERRARIO
Giornalista, Direttore
Comunicazione e Relazioni
Esterne di Centromarca.
Journalist and
Communications and External

Relations Manager

of Centromarca



FOOD E FUTURO / FOOD AND FUTURE

Il FAI risveglia le coscienze: "Per quale ambiente?"

The FAI reawakens our consciences: "For which environment?"

LA RIFLESSIONE AL CENTRO DEL XXV CONVEGNO NAZIONALE CHE SOLLECITA IMPRESE E SCIENZIATI SUL PROPRIO RUOLO NELLA GESTIONE DI TEMI DI SALVAGUARDIA SEMPRE PIÙ URGENTI.

THE QUESTION AT THE CENTRE OF THE XXV NATIONAL CONGRESS CALLS ON BUSINESSES AND SCIENTISTS TO RECONSIDER THEIR ROLE IN THE MANAGEMENT OF INCREASINGLY URGENT ENVIRONMENTAL ISSUES.



KOLYMBETHRA (AGRIGENTO) /

KOLYMBETHRA (AGRIGENTO)

Uno scorcio della Valle dei Templi di Agrigento dove ha sede il Giardino della Kolymbethra, già considerato il "giardino degli Dei" e affidato in concessione dalla Regione Sicilia al FAI – Fondo Ambiente Italiano che, dal 1999, se ne prende cura rendendolo uno spazio unico e meraviglioso.

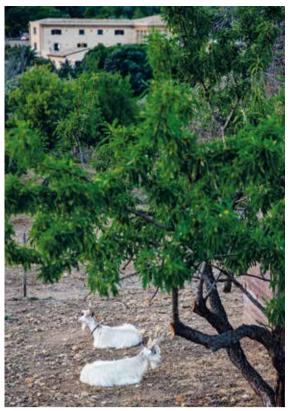
A glimpse of the Valley of the Temples in Agrigento - where the Kolymbethra Garden is located. Considered the "garden of the Gods", this place has been entrusted to FAI - Fondo Ambiente Italiano - by the Autonomous Region of Sicily, who has been taking care of it since 1999, making it a unique and marvellous spot.



FOCACCIA MEDITERRANEA /

MEDITERRANEAN FOCACCIA Sintesi perfetta dei profumi mediterranei che si respirano alla Kolymbethra: agrumi, lavanda, rosmarino e Alici del Canale di Sicilia Delicius.

The perfect blend of the Mediterranean fragrances in the air at Kolymbethra: citrus, lavender, rosemary and Delicius Channel of Sicily Anchovies.



SOSTENERE IL FAI /
SUPPORTING THE FAI
Un impegno che Delicius persegue
con grande entusiasmo, a difesa
del nostro paese e del suo patrimonio,
fatto di storia, cultura e biodiversità.
A commitment Delicius pursues with
great enthusiasm, to safeguard our
country and its heritage of history,
culture and biodiversity.



NO ALLO SPRECO / SAY NO TO WASTE Secondo il Food Waste Index Report 2021 dell'ONU, oltre il 17% del cibo viene sprecato. "No allo spreco" è il titolo della campagna di sensibilizzazione che Delicius ha deciso di appoggiare nel 2021 attraverso i suoi canali di comunicazione. A sostegno del suo messaggio, Delicius ha promosso uno studio in collaborazione con il Prof. Luca Chiesa, dell'Università degli Studi di Milano. Lo studio si è svolto per verificare i parametri dell'olio di conservazione delle alici Delicius, ri-utilizzabile come condimento ad alto livello nutrizionale, ricco di vitamina D e Omega-3. According to the UN's 2021 Food Waste Index Report, over 17% of food is wasted. "Say no to waste" is the title of the awarenessraising campaign Delicius has decided to promote via its communication channels during 2021. To support its message, Delicius has sponsored a study in association with Prof. Luca Chiesa of Milan University. The study verifies the parameters of the oil used to conserve Delicius anchovies, which can be reused as a condiment with excellent nutritional values, rich in vitamin

D and Omega-3.



IL FOOD È CULTURA /
FOOD IS CULTURE
Pack 100% riciclabili, (ri)uso
responsabile del prodotto,
e un racconto che vede materia prima
e cultura fortemente intrecciate.
100% recyclable packs, responsible
product (re)use and a storytelling
in which raw material and culture
are strongly interlinked.

